

ANNEXE

RÈGLEMENT DU 21 AVRIL 2023 DE RÉPARTITION DE LA PART « AUTEURS D'ŒUVRES SONORES » DE LA RÉMUNÉRATION POUR COPIE PRIVÉE

Introduction :

L'article XI.229 du Code de droit économique dispose que les ayants droit d'œuvres protégées dont les auteurs, ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs œuvres.

Lorsque l'auteur a cédé son droit à une rémunération pour la copie privée d'œuvres sonores, il conserve le droit à une rémunération équitable pour la copie privée.

L'article XI.234 du Code de droit économique dispose que la rémunération visée à l'article XI.229 afférente aux œuvres sonores est attribuée à raison d'un tiers à chacune des catégories suivantes :

- les auteurs ;
- les artistes-interprètes ou exécutants ;
- les producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles.

Le règlement de répartition (ci-après dénommé le « règlement ») a pour objet de répartir équitablement la rémunération pour copie privée mise à la disposition du collège « Auteurs d'œuvres sonores » entre les membres du collège et de rémunérer selon des règles transparentes et non discriminatoires, les auteurs d'œuvres sonores protégées par la loi belge ainsi que par les accords internationaux conclus par la Belgique.

La première fonction du règlement est de définir des règles de partage entre catégories d'œuvres et de contributions.

La deuxième fonction du règlement est de

BIJLAGE

REGLEMENT VAN 21 APRIL 2023 VOOR DE VERDELING VAN HET DEEL "AUTEURS VAN GELUIDSWERKEN" VAN DE PRIVÉKOPIEVERGOEDING

Inleiding :

Artikel XI.229 van het Wetboek van economisch recht, bepaalt dat de rechthebbenden van beschermde werken waaronder de auteurs recht hebben op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken

Wanneer de auteur zijn recht op een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik van geluidswerken heeft afgestaan, behoudt hij het recht op een billijke vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Artikel XI.234 van het Wetboek van economisch recht bepaalt dat de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de geluidswerken naar rata van een derde wordt toegewezen aan elk van de volgende categorieën:

- de auteurs;
- de uitvoerende kunstenaars;
- de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken.

Het verdelingsreglement (hierna genoemd het reglement) heeft tot doel de privékopievergoeding, die ter beschikking werd gesteld van het College "Auteurs van geluidswerken", billijk te verdelen tussen de leden van het College en de auteurs van geluidswerken, die beschermd worden door de Belgische wet en door de internationale overeenkomsten die België gesloten heeft, volgens transparante en niet-discriminatoire regels te vergoeden.

De eerste functie van het reglement bestaat erin regels voor de verdeling tussen categorieën van werken en van bijdragen vast te stellen.

De tweede functie van het reglement bestaat

permettre à chaque membre du Collège de faire valoir les droits de ses membres et mandants, selon les catégories d'œuvres et de contributions.

Chaque attribution et chaque répartition doivent être basées sur des données les plus objectives, fiables et récentes possibles, dans la mesure où celles-ci sont disponibles ou qu'elles peuvent être collectées raisonnablement.

Les dispositions du présent règlement ne peuvent en aucune manière être interprétées de telle façon que les mêmes œuvres ou contributions soient rémunérées plusieurs fois pour la même exploitation.

Le Collège applique les règles contenues dans le présent règlement de manière objective et non discriminatoire.

Article 1^{er} Champ d'application

Le présent règlement s'applique à la rémunération pour copie privée mise à la disposition du Collège « Auteurs d'œuvres sonores » à partir de l'exercice 2022.

Par « auteurs », il y a lieu d'entendre les personnes physiques ayant contribué à la création artistique et intellectuelle de l'œuvre.

Par « rémunération mise à la disposition du collège pour une année de référence déterminée » on comprend : les rémunérations mises à disposition du collège exprimées en droits nets à répartir aux auteurs d'œuvres sonores.

Article 2 Ventilation entre catégories d'œuvres

Les sommes mises à disposition du Collège pour une année de référence sont ventilées entre les « œuvres et contribution musicales » d'une part et les « autres œuvres et contributions » d'autre part.

Au sein des « autres œuvres et

erin ieder lid van het College toe te laten de rechten van zijn leden en lastgevers te doen gelden, volgens de categorieën van werken en bijdragen.

Elke toewijzing en verdeling dient gebaseerd te worden op zo objectief, betrouwbaar en recent mogelijke gegevens, in de mate dat die beschikbaar zijn of redelijkerwijze kunnen worden ingezameld.

De bepalingen van het onderhavige reglement kunnen op geen enkele wijze zo geïnterpreteerd worden dat dezelfde werken of bijdragen meermaals voor eenzelfde uitbating worden vergoed.

Het College past de regels in het onderhavige reglement op objectieve en niet-discriminatoire wijze toe.

Artikel 1 Toepassingsgebied

Het onderhavige reglement is van toepassing op de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die ter beschikking is gesteld van het College « Auteurs van geluidswerken » vanaf het boekjaar 2022.

Onder “auteurs” dient verstaan te worden de natuurlijk personen die tot de artistieke en intellectuele creatie van het werk hebben bijgedragen.

Onder « vergoeding die voor een welbepaald referentiejaar ter beschikking van het College gesteld wordt » verstaat men: de vergoedingen die ter beschikking van het College gesteld worden, uitgedrukt in netto rechten, te verdelen over de auteurs van geluidswerken.

Artikel 2 Bepaling van de waarde die per opnamebron moet worden toegekend

De bedragen die voor het referentiejaar ter beschikking van het College worden gesteld, worden verdeeld tussen de “muzikale werken en bijdragen” enerzijds en de “andere werken en bijdragen” anderzijds.

Binnen de “andere werken en bijdragen” is de

contributions », une ventilation est faite entre :

1. les programmes radiophoniques
2. les podcasts sonores
3. les livres audio
4. les supports physiques

La ventilation est fixée par le Collège pour l'année de référence considérée, sur base de données objectives et fiables obtenues au moyen d'enquêtes régulières menées en Belgique par un organisme indépendant désigné par Auvibel ou sur base de données objectives et fiables obtenues d'autres sources belges ou de sociétés étrangères de gestion de la rémunération pour copie privée.

Le Collège peut croiser, et notamment établir des moyennes de données homogènes identifiées comme les plus fiables de diverses origines issues de situations comparables, pour augmenter la fiabilité des attributions.

Lorsque les données nécessaires sont absentes ou font apparaître un résultat statistiquement marginal le Collège peut affecter un forfait équitable par catégorie d'œuvres.

Article 3. Ventilation des droits affectés à chaque catégorie d'œuvres sonores et contributions à des œuvres sonores

Le montant est ventilé au sein de chaque catégorie d'œuvres en fonction des œuvres ou des répertoires d'œuvres, à rémunérer effectivement, représentées par chaque société dans chaque catégorie d'œuvres.

Afin d'évaluer de manière objective, transparente et non-discriminatoire les œuvres ou répertoires d'œuvres à rémunérer effectivement, les éléments suivants peuvent notamment être pris en compte par chaque société : le nombre de membres, le nombre d'auteurs rémunérés, la nature de l'œuvre, le

verdeling gemaakt tussen:

1. radioprogramma's
2. geluidspodcasts
3. audioboeken
4. fysieke dragers

De verdeling wordt door het College vastgesteld voor het desbetreffende referentiejaar, op basis van objectieve en betrouwbare gegevens die verkregen zijn door middel van regelmatig onderzoek dat in België wordt uitgevoerd door een onafhankelijk en door Auvibel aangeduid organisme of op basis van objectieve en betrouwbare gegevens van andere Belgische bronnen of van buitenlandse vennootschappen voor het beheer van de vergoeding voor het kopiëren voor privé gebruik.

Het College kan gemiddelden van homogene gegevens geïdentificeerd als de meest betrouwbare van diverse bronnen, voortspruitend uit vergelijkbare situaties, kruisen, en in het bijzonder vaststellen, om de betrouwbaarheid van de toekenningen te vergroten.

Als de noodzakelijke gegevens ontbreken of als ze resultaten geven die statistisch marginaal zijn, kan het College een billijk forfait hanteren per type van repertoire en per categorie van werken.

Artikel 3. Toewijzing van de aan elke werken toegewezen rechten tussen de categorieën van geluidswerken en bijdragen voor geluidswerken

Het bedrag wordt toegewezen binnen elke categorie van werken in functie van de effectief te vergoeden werken of repertoire van werken vertegenwoordigd door elke vennootschap binnen elke categorie van werken.

Om objectief, transparant en niet-discriminerend de werken of catalogi van werken die daadwerkelijk worden vergoed te evalueren, kunnen de volgende elementen door elke vennootschap in aanmerking worden genomen: het aantal leden, het aantal vergoede auteurs, de aard van het werk, het

nombre d'œuvres représentées, ...	aantal vertegenwoordigde werken, ...
Le collège peut décider de confier à un tiers la mission de déterminer des critères objectifs communs de représentativité pour quantifier les répertoires et les comparer.	Het college kan besluiten een derde te belasten met de opdracht om gemeenschappelijke objectieve criteria van representativiteit te bepalen om de repertoires te kwantificeren en te vergelijken.
Les revendications de chaque société doivent être motivées afin de rémunérer effectivement les auteurs.	De opeisingen van elke vennootschap moeten gemotiveerd worden om de auteurs effectief te vergoeden.
Les sommes non contestées sont immédiatement libérées.	De niet-betwiste bedragen worden onmiddellijk vrijgemaakt.
En cas de nécessité objective et sans préjudice de la répartition définitive, le collège peut décider de ne répartir les rémunérations mises à disposition qu'à titre provisoire et partiel (par ex. dans l'attente de données d'étude actualisées ou d'un accord sur le traitement de celles-ci, ou en cas de revendications contradictoires de membres du collège). Un montant suffisant doit être prévu en vue de corrections ultérieures éventuelles, dans le cadre de la répartition définitive et complète.	In geval van objectieve noodzaak en zonder nadeel van de definitieve verdeling, kan het college beslissen om de ter beschikking gestelde vergoedingen slechts ten voorlopige titel en gedeeltelijk te verdelen (bv. in afwachting van geactualiseerde studiegegevens of van een akkoord over de verwerking daarvan, of in geval van tegenstrijdige aanspraken van leden van het college). Een toereikend bedrag moet worden voorzien met het oog op eventuele latere correcties in het kader van de definitieve en volledige verdeling.
Les pourcentages attribués aux catégories d'œuvres ne peuvent être modifiés dès lors que le tableau a été approuvé pour une année de référence.	De toegekende percentages voor categorieën van werken kunnen niet meer worden gewijzigd van zodra de tabel voor een referentiejaar is goedgekeurd.

Article 4 Justificatifs des revendications

§ 1^{er}. Chaque société de gestion membre du Collège est tenue d'apporter à la demande d'une autre société membre du Collège et/ou à la demande du Collège les pièces permettant d'établir le bien fondé des revendications qu'elle adresse à la société Auvibel en application du présent règlement. Ces pièces justificatives consistent essentiellement en une copie des contrats par lesquels les ayants droit confient la gestion de leurs droits à la société concernée ainsi que des contrats de représentation réciproque conclus avec d'autres sociétés de gestion ou en une déclaration de l'ayant droit ou de la société cocontractant de la société membre du Collège ou en une attestation fournie par un

Artikel 4 Bewijsstukken voor de vorderingen

§ 1. Iedere beheersvennootschap die lid is van het College, is ertoe gehouden om op verzoek van een andere vennootschap die lid is van het College en/of op verzoek van het College, de stukken aan te brengen die het mogelijk maken de gegrondheid te bewijzen van de vorderingen die zij krachtens het onderhavige reglement aan de vennootschap Auvibel richt. Deze bewijsstukken bestaan in essentie uit een kopie van de contracten waarmee de rechthebbenden het beheer van hun rechten aan de desbetreffende vennootschap toevertrouwen, alsook van de contracten van wederzijdse vertegenwoordiging die met andere beheersvennootschappen zijn afgesloten of uit een verklaring van de

tiers désigné d'un commun accord.

rechthebbende of van de medecontracterende vennootschap van de vennootschap die lid is van het College of uit een attest dat door een in onderling overleg aangestelde derde wordt afgeleverd.

En cas de revendications contradictoires par plusieurs sociétés, ou de contestations ne débouchant pas sur un accord de répartition, les sociétés peuvent adresser une demande motivée de conciliation au Président du Conseil d'Administration éventuellement assisté de toute autre personne désignée de commun accord. La procédure de conciliation n'étant ni obligatoire, ni définitive celle-ci laissera encore la possibilité de faire appel ultérieurement à un arbitrage conformément aux statuts.

In geval van strijdige vorderingen van meerdere vennootschappen, of van betwistingen die niet uitmonden in een verdelingsakkoord kunnen de vennootschappen een gemotiveerd verzoek tot verzoening richten tot de Voorzitter van de Raad van Bestuur eventueel bijgestaan door elke andere persoon die in onderling overleg is aangesteld. De verzoeningsprocedure is niet verplicht, noch definitief en biedt de mogelijkheid om naderhand nog een beroep te doen op arbitrage, overeenkomstig de statuten.

§ 2. Le Collège prend acte des revendications de ses membres. Dans le cas où le Collège est saisi d'une revendication d'un auteur non représenté par une société membre du Collège, le Collège vérifie la recevabilité de la revendication.

§ 2. Het College neemt akte van de vorderingen van zijn leden. Indien bij het College een vordering wordt ingediend door een auteur die niet vertegenwoordigd wordt door een vennootschap die lid is van het College, gaat het College na of de vordering ontvankelijk is.

Dans le cas où la revendication n'est pas recevable au motif qu'elle ne répond pas au champ d'application défini à l'article 1 du présent règlement, le Collège en informe l'auteur et lui expose les motifs de l'irrecevabilité de sa revendication.

Indien de vordering niet ontvankelijk is omdat ze niet aan het toepassingsgebied van artikel 1 van het onderhavige reglement voldoet, brengt het College de auteur hiervan op de hoogte en legt het hem de redenen uit van niet-ontvankelijkheid van zijn vordering.

Dans le cas où la revendication est recevable, le Collège invite l'auteur à s'adresser à la société membre du Collège que le Collège désigne en fonction de l'objet social des sociétés membres.

Indien de vordering ontvankelijk is, nodigt het College de auteur uit om zich te wenden tot de vennootschap die lid is van het College en die door het College wordt aangesteld in functie van het maatschappelijk doel van de vennootschappen die lid zijn.

Dans le cas où l'auteur refuse de manière justifiée de s'adresser à une ou plusieurs sociétés désignées, le Collège charge l'une d'entre elles d'établir de manière non discriminatoire le montant de droit relatif à la revendication conformément aux dispositions du présent règlement.

Indien de auteur wegens gegronde redenen weigert zich tot een of meerdere aangestelde vennootschappen te wenden, zal het College een van hen opdracht geven op niet-discriminatoire wijze het bedrag van de rechten met betrekking tot de vordering vast te stellen, overeenkomstig de bepalingen van het onderhavige reglement.

Ce montant dans le cas où la revendication se rapporte à une ou des œuvres revendiquées

Indien de vordering betrekking heeft op een of meerdere van de werken die door een van

par une des sociétés membres du Collège et dont les droits ont été payés à ladite société sera remboursé, en application de la garantie prévue à l'article 5 à Auvibel qui paiera à son tour l'auteur.

de vennootschappen die lid zijn van het College gevorderd worden en waarvan de rechten aan de desbetreffende vennootschap betaald zijn, zal dit bedrag overeenkomstig de waarborg voorzien in artikel 5 worden terugbetaald aan Auvibel, die op haar beurt de auteur zal betalen.

Dans le cas où la revendication de l'auteur non représenté se rapporte à une ou des œuvres non revendiquées par les sociétés membres du Collège, Auvibel paiera à l'auteur le montant en prélevant cette somme sur les droits réservés prévu à l'article 7 du présent règlement.

Indien de vordering van een niet vertegenwoordigde auteur betrekking heeft op een werk of op werken die niet door de vennootschappen die lid zijn van het College opgeëist worden, zal Auvibel de auteur het bedrag uitbetalen, waarbij dit bedrag wordt afgehouden van het bedrag van de voorbehouden rechten voorzien in artikel 7 van het huidige reglement.

Afin de couvrir ses frais administratifs relatifs à cette demande, la société désignée pour calculer lesdits droits peut déduire un montant comme commission de ladite rémunération, mais ce montant doit toutefois être raisonnable par rapport à cette rémunération.

Om haar administratieve kosten in verband met deze aanvraag te dekken, mag de aangewezen beheersvennootschap om dergelijke rechten te berekenen, een bedrag afhouden als commissie van de bedoelde vergoeding, maar dit bedrag moet evenwel redelijk zijn in verhouding tot deze vergoeding.

Le Collège veille à ce qu'aucun tiers ne puisse être rémunéré plusieurs fois au même titre.

Het College waakt erover dat geen enkele derde meer dan eenmaal krachtens eenzelfde titel kan worden vergoed.

Article 5 Garanties

Chaque société de gestion membre du Collège garantit la société Auvibel contre les recours d'ayants droit représentés ou non représentés pour les droits qu'elle revendique et qu'elle a encaissés auprès de celle-ci en application du présent règlement.

Les sociétés membres du Collège communiquent au Collège, au moment de la revendication qu'elles lui adressent, les mesures qu'elles prendront en leur sein pour que cette garantie puisse le cas échéant être appelée par la société Auvibel.

Article 6 Affectation des droits perçus non répartisables

Les droits non répartisables demeurent dans

Artikel 5 Waarborgen

Iedere beheersvennootschap die lid is van het College vrijwaart de vennootschap Auvibel tegen bezwaren van de al dan niet vertegenwoordigde rechthebbenden voor de rechten die zij vordert en die zij krachtens het onderhavige reglement bij Auvibel heeft geïnd.

De vennootschappen die lid zijn van het College delen het College op het ogenblik van de kennisgeving van de vordering die zij aan het College richten de maatregelen mee die zij zullen nemen opdat de vennootschap Auvibel in voorkomend geval een beroep zou kunnen doen op deze waarborg.

Artikel 6 Bestemming van de niet-verdeelbare rechten

De niet-verdeelbare rechten blijven deel

les droits mis à disposition du Collège en tant que dettes envers des ayants droit. Ces droits sont répartis conformément aux dispositions légales.

Article 7 Droits réservés pour répondre à certaines revendications.

§ 1^{er}. Un pourcentage des droits mis à la disposition du Collège pour l'année de référence considérée est obligatoirement mis en attente d'attribution afin de répondre aux revendications justifiées d'auteurs non représentés par une société membre du collège.

§ 2. Le montant des droits réservés doit être suffisant afin de pouvoir répondre aux revendications légitimes et modifications nécessaires.

Lors de chaque répartition, le collège fixe le montant des droits réservés, les années de référence sur lesquelles il porte, la durée pour laquelle il est constitué ainsi que le moment où il est libéré.

La libération des droits réservés se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'année de référence à laquelle se rapportent les droits réservés.

Le Collège précise les conditions de recours à ces droits réservés, notamment les éléments raisonnables de preuve qui doivent être fournis et, sans préjudice de l'article 4, §2, alinéa 7, la méthode de calcul du coût administratif qui doit être supporté par celui qui fait appel aux droits réservés.

§ 3. Le montant doit être mis en attente d'attribution durant une période suffisante tenant compte du délai de prescription des actions personnelles en paiement de la rémunération pour copie privée. Au terme de ce délai, le montant des droits réservés est

uitmaken van de rechten die het College ter beschikking staan als schulden tegenover rechthebbenden. Deze rechten worden verdeeld overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Artikel 7 Voorbehouden rechten om te beantwoorden aan bepaalde vorderingen

§ 1. Een percentage van de rechten die voor het beschouwde referentiejaar aan het College ter beschikking zijn gesteld, wordt in afwachting van toekenning verplicht voorbehouden teneinde te beantwoorden aan gerechtvaardigde vorderingen van auteurs die niet door de vennootschappen die lid zijn van het College vertegenwoordigd worden.

§ 2. Het bedrag van voorbehouden rechten moet voldoende groot zijn om te kunnen beantwoorden aan de legitieme vorderingen en de noodzakelijke wijzigingen.

Het college bepaalt bij elke verdeling het bedrag van de voorbehouden rechten, de referentiejaar waarop het betrekking heeft, de duurtijd waarvoor het wordt aangelegd evenals het tijdstip waarop het vrijgegeven wordt.

De toekenning van de voorbehouden rechten gebeurt overeenkomstig de toekenning van de rechten zoals beslist voor het referentiejaar waarop de voorbehouden rechten betrekking hebben.

Het College legt de voorwaarden vast waaraan men dient te voldoen om aanspraak te kunnen maken op deze voorbehouden rechten, met name de redelijke bewijselementen die moeten worden geleverd en, onverminderd artikel 4, §2, lid 7, de methode voor de berekening van de administratiekosten die moeten worden betaald door degene die aanspraak maakt op de voorbehouden rechten.

§ 3. Het bedrag moet in afwachting van toekenning worden voorbehouden gedurende een periode die voldoende lang is, met inachtneming van de verjaringstermijn van persoonlijke rechtsoverdrachten tot betaling van de vergoeding voor het kopiëren voor

réparti dans le respect des dispositions et des formalités légales en la matière.

Sans préjudice de l'obligation de mettre un montant suffisant en attente d'attribution conformément aux §§ 1^{er} et 2, le Collège peut décider pour des raisons légitimes et non discriminatoires d'attribuer tout ou partie du montant de droits réservés, bien que le délai de prescription de l'action personnelle en paiement de la rémunération pour copie ne soit pas encore expiré.

Ces raisons légitimes doivent être basées sur des faits avérés. Il doit s'agir essentiellement de faits avérés survenus après la détermination du montant mis en attente d'attribution par le Collège et qui permettent de considérer de manière certaine que le risque de revendication ou de modification soit est significativement réduit soit a disparu.

Si les montants des droits réservés sont insuffisants pour financer les recours justifiés, le collège doit prendre les mesures nécessaires pour répondre aux recours justifiés et doit revoir en conséquence les critères d'évaluation utilisés pour définir le caractère suffisant de ces droits réservés.

Cette attribution se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'exercice auquel se rapportent les droits mis obligatoirement en attente d'attribution.

§ 4. Les informations relatives aux droits réservés sont intégrées dans le rapport annuel de gestion du Conseil d'Administration et sont vérifiées par le commissaire de la société Auvibel en vue de leur soumission à l'Assemblée Générale.

Article 8 Droits réservés pour corriger certaines erreurs d'identification d'œuvres

eigen gebruik. Aan het einde van deze termijn wordt het bedrag van voorbehouden rechten verdeeld overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Onverminderd de verplichting om een voldoende groot bedrag in afwachting van toekenning voor te behouden overeenkomstig §§ 1 en 2, kan het College op legitieme en niet discriminerende gronden beslissen het geheel of een deel van het bedrag van voorbehouden rechten, toe te kennen, niettegenstaande de verjaringstermijn voor de persoonlijke rechtsvordering tot betaling van de vergoeding voor het kopiëren nog niet is afgelopen.

Deze legitieme gronden moeten gebaseerd zijn op bewezen feiten. Het moet in hoofdzaak gaan om feiten die blijken te hebben plaatsgevonden nadat het College het bedrag heeft vastgesteld dat in afwachting van toekenning moet worden voorbehouden en die toelaten met zekerheid vast te stellen dat het risico op vordering of op wijziging hetzij duidelijk afgenomen is, hetzij verdwenen is.

Indien de bedragen van voorbehouden rechten ontoereikend zijn om gerechtvaardigde aanspraken te financieren, moet het college de noodzakelijke maatregelen treffen om tegemoet te kunnen komen aan de gerechtvaardigde aanspraken en moet ze bijgevolg de toegepaste evaluatiecriteria herzien om het toereikende karakter van deze voorbehouden rechten te bepalen.

Deze toekenning vindt plaats overeenkomstig de toekenning van de rechten die beslist is voor het boekjaar waarop de verplicht in afwachting van toekenning gehouden rechten betrekking hebben.

§ 4. Deze gegevens betreffende de voorbehouden rechten worden opgenomen in het jaarlijks beheersverslag van de Raad van Bestuur en worden gecontroleerd door de commissaris van de vennootschap Auvibel teneinde aan de algemene vergadering te worden voorgelegd.

Artikel 8 Voorbehouden rechten teneinde bepaalde fouten met betrekking tot de

ou d'attribution de droits.

§ 1^{er}. Un pourcentage des droits mis à la disposition du Collège pour l'année de référence considérée est obligatoirement mis en attente d'attribution afin de corriger d'éventuelles erreurs d'identification d'œuvres ou de répartition.

§ 2. Le montant des droits réservés doit être suffisant afin de pouvoir répondre aux revendications légitimes et modifications nécessaires.

Lors de chaque répartition, le collège fixe le montant des droits réservés, les années de référence sur lesquelles il porte, la durée pour laquelle il est constitué ainsi que le moment où il est libéré.

La libération des droits réservés se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'année de référence à laquelle se rapportent les droits réservés.

Le Collège précise les conditions de recours à ces droits réservés, notamment les éléments raisonnables de preuve qui doivent être fournis et, sans préjudice de l'article 4, §2, alinéa 7, la méthode de calcul du coût administratif qui doit être supporté par celui qui fait appel aux droits réservés.

§ 3. Le montant doit être mis en attente d'attribution durant une période suffisante.

Sans préjudice de l'obligation de mettre un montant suffisant en attente d'attribution conformément aux §§ 1^{er} et 2, le Collège peut décider pour des raisons légitimes d'attribuer tout ou partie du montant de droits réservés, bien que le délai de prescription de l'action personnelle en paiement de la rémunération pour copie privée ne soit pas encore expiré.

identificatie van werken of de toekenning van rechten te herstellen.

§ 1. Een percentage van de rechten die aan het College ter beschikking worden gesteld voor het beschouwde referentiejaar, wordt verplicht in afwachting van toekenning gehouden teneinde eventuele fouten met betrekking tot de identificatie van werken of de verdeling van rechten te herstellen.

§ 2. Het bedrag van voorbehouden rechten moet voldoende groot zijn om te kunnen beantwoorden aan de legitieme vorderingen en de noodzakelijke wijzigingen.

Het college bepaalt bij elke verdeling het bedrag van de voorbehouden rechten, de referentiejaar waarop het betrekking heeft, de duurtijd waarvoor het wordt aangelegd evenals het tijdstip waarop het vrijgegeven wordt.

De toekenning van de voorbehouden rechten gebeurt overeenkomstig de toekenning van de rechten zoals beslist voor het referentiejaar waarop de voorbehouden rechten betrekking hebben.

Het College legt de voorwaarden vast waaraan men dient te voldoen om aanspraak te kunnen maken op deze voorbehouden rechten, met name de redelijke bewijselementen die moeten worden geleverd en, onverminderd artikel 4, §2, lid 7, de methode voor de berekening van de administratiekosten die moeten worden betaald door degene die aanspraak maakt op de voorbehouden rechten.

§ 3. Het bedrag moet gedurende een voldoende lange periode in afwachting van toekenning worden gehouden.

Onverminderd de verplichting om een voldoende groot bedrag in afwachting van toekenning voor te behouden overeenkomstig §§ 1 en 2, kan het College op legitieme gronden beslissen het geheel of een deel van het bedrag van de voorbehouden rechten, toe te kennen, niettegenstaande de verjaringstermijn voor de persoonlijke rechtsovereenkomst tot betaling van de

vergoeding voor het kopiëren nog niet is afgelopen.

Ces raisons légitimes doivent être basées sur des faits avérés. Il doit s'agir essentiellement de faits avérés survenus, après la détermination du montant des réservés et qui permettent de considérer de manière certaine que le risque de revendication ou de modification soit est significativement réduit soit a disparu.

Deze legitieme gronden moeten gebaseerd zijn op bewezen feiten. Het moet in hoofdzaak gaan om feiten die blijken te hebben plaatsgevonden nadat het College het bedrag heeft vastgesteld dat in afwachting van toekenning wordt gehouden en die toelaten met zekerheid vast te stellen dat het risico op vordering of op wijziging hetzij duidelijk afgenomen is, hetzij verdwenen is.

Si les montants des droits réservés sont insuffisants pour financer les recours justifiés, le collège doit prendre les mesures nécessaires pour répondre aux recours justifiés et doit revoir en conséquence les critères d'évaluation utilisés pour définir le caractère suffisant de ces droits.

Indien de bedragen van voorbehouden rechten ontoereikend zijn om gerechtvaardigde aanspraken te financieren, moet het college de noodzakelijke maatregelen treffen om tegemoet te kunnen komen aan de gerechtvaardigde aanspraken en moet ze bijgevolg de toegepaste evaluatiecriteria herzien om het toereikende karakter van deze voorbehouden rechten te bepalen.

Cette attribution se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'exercice auquel se rapportent les droits mis obligatoirement en attente d'attribution.

Deze toekenning vindt plaats overeenkomstig de toekenning van de rechten die beslist is voor het boekjaar waarop de verplicht in afwachting van toekenning gehouden rechten betrekking hebben.

§ 4. Les informations relatives à ces droits réservés sont intégrées dans le rapport annuel de gestion du Conseil d'Administration et sont vérifiées par le commissaire de la société Auvibel en vue de leur soumission à l'Assemblée Générale.

§ 4. Deze gegevens betreffende de voorbehouden rechten worden opgenomen in het jaarlijks beheersverslag van de Raad van Bestuur en worden gecontroleerd door de commissaris van de vennootschap Auvibel teneinde aan de algemene vergadering te worden voorgelegd.

Article 9 Rapport d'affectation des sociétés membres du Collège.

Artikel 9 Verslag van de bestemming van de vennootschappen die lid zijn van het College

Les sociétés membres du Collège remettent à Auvibel avant le 30 avril de chaque année un rapport sur l'affectation des sommes perçues auprès d'Auvibel lors de l'année de référence précédente quelle que soit la période à laquelle ces droits se rapportent.

De vennootschappen die lid zijn van het College moeten ieder jaar vóór 30 april aan Auvibel een verslag voorleggen betreffende de bestemming van de bij Auvibel geïnde bedragen in de loop van het vorige referentiejaar, ongeacht de periode waarop deze rechten betrekking hebben.

Ce rapport doit permettre de réconcilier par année de référence à laquelle les droits se rapportent, d'une part, le montant de droits perçus par chaque société membre du Collège

Dit verslag moet toelaten om, per referentiejaar waarop de rechten betrekking hebben, overeenstemming te brengen tussen enerzijds het bedrag van de rechten die door

et, d'autre part, l'affectation qui a été donnée à ces droits (constitution de provisions, mise en attente d'attribution, mise en attente de répartition, répartition ou autres).

Tout manquement à cette obligation sera constaté lors de l'assemblée générale ordinaire d'Auvibel.

Article 10 Décisions du Collège

Le Collège arrête ses décisions en matière d'attribution des droits mis à sa disposition pour l'année de référence considérée conformément à la loi, aux statuts et règlements d'Auvibel et au présent règlement.

Article 11. Données personnelles

Les données personnelles traitées dans le cadre de ce règlement de répartition le sont dans le respect de la législation belge et européenne en vigueur. Notamment, Auvibel ainsi que chaque membre du Collège garantissent avoir pris les mesures techniques et organisationnelles nécessaires.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du portant agrément
du règlement de répartition du 21 avril 2023
de la rémunération pour copie privée des
« auteurs d'œuvres sonores », arrêté par la
société de gestion des droits visée à l'article
XI.229, alinéa 5, du Code de droit
économique.

Le Ministre de l'Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

iedere vennootschap die lid is van het College geïnd worden, en anderzijds de bestemming die aan deze rechten gegeven is (aanleg van reserves, voorbehoud in afwachting van toekenning, voorbehoud in afwachting van verdeling, verdeling of andere bestemmingen).

Elke schending van deze verplichting zal worden vastgesteld tijdens de gewone algemene vergadering van Auvibel.

Artikel 10 Beslissingen van het College

Het College neemt zijn beslissingen op het gebied van de toekenning van de rechten die aan het College ter beschikking zijn gesteld voor het desbetreffende referentiejaar overeenkomstig de wet, de statuten en de reglementen van Auvibel en overeenkomstig het onderhavige reglement.

Artikel 11. Persoonsgegevens

De persoonsgegevens verworven in het kader van dit verdelingsreglement worden behandeld overeenkomstig met de geldende Belgische en Europese wetgeving. Auvibel en elk lid van het College garanderen in het bijzonder dat zij de technische en organisatorische maatregelen hebben genomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit
van houdende
goedkeuring van het reglement van 21 april 2023 voor de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik aan de "auteurs van geluidswerken", vastgesteld door de beheersvennootschap van rechten bedoeld in artikel XI.229, vijfde lid, van het Wetboek van economisch recht.

De Minister van Economie,